

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Obmyją wtedy swoje ręce i swoje stopy, by nie pomarli – i będzie to dla nich ustawą wieczystą, dla niego i jego potomstwa, po (wszystkie) ich pokolenia.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy także obmyją swoje ręce i nogi, aby nie pomarli. Aaron i jego synowie będą to czynić na mocy wiecznej ustawy — oni i ich potomstwo, po wszystkie pokolenia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Obmyją swoje ręce i nogi, aby nie pomarli. Będzie to dla nich wieczną ustawą, dla niego i jego potomstwa, przez wszystkie ich pokolenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będą umywali ręce swoje i nogi swoje, aby nie pomarli; i będzie im to ustawą wieczną, jemu i nasieniu jego, w rodzaju ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	by snadź nie pomarli. Prawo wieczne będzie jemu i nasieniu jego w potomstwach.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	muszą obmyć ręce i nogi, aby nie pomarli. I będzie to prawo zawsze obowiązywać Aarona i jego potomstwo po wszystkie czasy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Obmyją wtedy swoje ręce i nogi, by nie umarli. To będzie dla niego i dla jego potomków wiecznym przepisem po wszystkie ich pokolenia.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	umyją ręce i nogi, aby nie umarli. Będzie to dla nich, dla niego i dla jego potomnych, wiecznym przepisem po wszystkie pokolenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	mają obmyć swoje dłonie i stopy, by uniknąć śmierci. To będzie wiecznym przykazaniem dla niego i jego potomków, przez wszystkie pokolenia”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	mają umyć sobie ręce i nogi, a nie pomrą. To będzie dla nich nakazem wiecznym, [nakazem] dla niego i jego potomstwa z pokolenia w pokolenie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Obmyją swoje ręce i stopy i nie umrą, będzie to dla nich wieczny bezwzględny nakaz, dla niego i dla jego potomków na pokolenia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	помиють руки і ноги водою, щоб не померли. І буде їм на закон вічний, йому і його родам з ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będzie to dla nich ustawa wieczna; dla niego oraz dla jego potomków w ich pokoleniach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I mają obmywać swe ręce i nogi, żeby nie umrzeć; i ma im to służyć za przepis po czas niezmierny, jemu i jego potomstwu przez wszystkie ich pokolenia”.